

第一八七八次会议

一九七〇年十月二十二日星期四上午十时三十分纽约

纪念会议

一九七〇年十月十四日至二十四日*

主席：爱德华·汉布罗先生(挪威)

议程项目 21

庆祝联合国成立二十五周年(续)

1. **主席：**今天上午大会将听取巴基斯坦伊斯兰共和国总统、巴基斯坦新月勋章获得者、勇敢新月勋章获得者阿加·穆罕默德·叶海亚·汗将军阁下的发言。

2. **叶海亚·汗总统：**参加联合国本届纪念会议，并在这里会见大会主席和秘书长这两位伟大的和平忠仆，我感到高兴。这么多国家——巴基斯坦同它们中大多数有着密切的关系——的杰出领导人出席这次会议，使这个日子就更值得纪念了。

3. 我到这里来，是为了重申巴基斯坦对联合国宪章的宗旨和原则所承担的义务。

4. 自从我国诞生以来，我们所承担的这种义务从未减弱过。特别是在我们历史中的两个关键时刻和在一个吸引我们全部注意力的问题上表明了这一点。那些时候，巴基斯坦把自己的政策放在联合国会确保各国人民行使自决权利的希望上。我们相信，这样一在我们地区就会建立一种基于正义的稳定和平。

在考验的时候，巴基斯坦曾竭尽全力与联合国合

关于查谟和克什米尔的争端曾两次使我们发常常自问，难道这一争端就如此难以处

六五次会议至第一八七〇次会议，第一八七二七九次会议以及第一八八一次会议至第一八八有二十五周年纪念会议的发言。

理，以致使我们解决它的全部希望都要遭到破灭吗？只要我们能够对悬而未决的问题达成一种体面而公正的解决办法，我们两国六亿五千万人民就会对世界和平与进步作出多么大的贡献啊！人类会欢迎在宪章原则的基础上解决克什米尔问题，这难道还有什么可怀疑的吗？尽管至今为解决这一争端作出的一切努力遭到挫败，但是朝和平迈出新的的一步为时还不算太晚。值此联合国成立二十五周年纪念之际，我借此机会向印度提出一项建议。让我们通过就印度和巴基斯坦双方从克什米尔撤军问题的磋商，向和平前进，以使克什米尔人民能够在没有任何外来束缚和压力的情况下决定自己的前途。这就是我此时此地提出的建议。

6. 我再次重申我在一九六九年七月提出的建议，即应当建立一个为解决印-巴所有争端的自动生效的机构，作为一个非战条约的相应机构。

7. 关于在国际河流——恒河上建设法拉卡水坝所引起的同样严重的问题，我不能设想，当最需要彼此信任和实施国际法的时候，为什么竟让它变成爆炸性的了。

8. 巴基斯坦对不时引起联合国注意的许多国际问题一直是极为关心的。我们始终同其他国家一道，谋求早日结束南部非洲的殖民主义和种族主义。我们认为，这不仅是一个维护人权的问题，而且同样是一个防止对国际和平与安全造成威胁的问题。如果不加紧并认真实行对南非的武器禁运，如果不迅速肃清南部非洲的殖民主义和种族主义残余，和平肯定会受到威胁。

9. 我国人民对中东一些事件的关注可以追溯到半个多世纪以前，其根源几乎无须解释。我们认为，涉及到的这些问题是和平与正义的首要问题。如果一个民族如同巴勒斯坦人民一样被赶出家园，如果他们

的基本权利象巴勒斯坦人民那样被剥夺了，如果象中东迄今的情况那样，通过战争取得的领土不予归还，那么世界就要倒退到强权就是公理的时代。巴勒斯坦人民已经被逼得走投无路了。

10. 我们在中东所看到的是追求某个国家的绝对安全，以致威胁着所有邻国的安全的危险。我们所看到的是无视世界上不能容忍把耶路撒冷这个圣城当作战利品的千百万人的感情的危险。很少有事件象以武力占领耶路撒冷那样引起巴基斯坦人民的极度痛苦。就这件事来说，任何将这个圣城置于以色列的控制之下，或容许以色列保留任何被其占领的阿拉伯领土的解决办法，都不能给中东带来和平。

11. 雅林大使主持的谈判刚开始就告结束，从那时起，中东局势就变得岌岌可危了。我认为，宝贵的时间不应该浪费在对破坏暂时停火的控告和反控告的无益纠缠中。我坚决主张，要不失时机地恢复雅林大使使团的活动，使我们能够在中东实现公正与持久的和平。

12. 尽管印度支那战争一直在联合国活动范围之外，它还是不能不给整个联合国的活动投上一层阴影。因为这一战争每天都在继续，在越南人民不能自由决定自己前途的情况下，它使人们对当前世界秩序丧失了信心。

13. 这些问题虽然性质不一样，但有一个共同的特点，这就是千百万人的痛苦和悲剧。要解决这些问题，就要公正地运用那些处理各国间关系的指导原则。

14. 和平是不可分割的；正义也是这样。我们不能把这一准则用于这一情况，而把另一准则用于另一情况。

15. 这些问题给联合国这个世界机构提出了两个根本问题。

16. 第一，联合国力图建立和维护的和平的实质是什么？是建立在公正和正义基础上的和平呢？还是仅仅没有武装冲突——有时将其冻结在一种酝酿着不安和隐藏着冲突的停火状态而已呢？

17. 第二，联合国现在所起的作用是什么？它

只是一些大国企图获得全球利益的董事会呢？还是各国——无论大国和小国、富国和穷国——的集体意志对各种局势能够施加影响并使之符合正义标准的工具呢？

18. 在某些冲突地区维护和平方面所取得的一定程度的成功曾一度给联合国带来光荣。由于满足于已有的成果，就忘记了维护和平只是而且应当只是缔造和平的前奏。由于冲突的根本原因没有得到消除，爆炸发生了，也就证明联合国维护和平的机构是不适合需要的。敌对行动时续时断。不满继续存在，非正义继续存在。和平变得很脆弱。

19. 这些形势的格局几乎是相同的。可以从吸取的教训是：悬而未决的国际争端不但远远没有消失，反而随着时间的推移变得更加严重。一种形势往往发展到把大国卷了进去，不管它们愿意与否。我们大家都知道，有一些冲突，如果某一大国觉得要支持其中弱小的一方，另一大国就感到不得不对立的一方结盟。国际安全就这样受到了危害。小国的声音虽然足以使联合国通过一些决议，但在大国的争吵声中却是默然无闻的了。

20. 因此，如果说联合国有必要把缔造和平，而不仅仅是维护和平看作自己的目标，那么，那些应当大力促进联合国宪章宗旨实现的大国之间也就同样有必要保持和睦。

21. 军备竞赛仍在进行。整个星球成了一个火绒箱。最强大的国家忙于不断成倍增加它们的军火库，不断改进具有最大破坏性的武装的运载工具。尽管有值得称赞的不扩散核武器条约，仍需确保无核武器国家的安全，使之不致受到核威胁。虽然有关的核大国承认它们在这方面负有特殊责任，但并没有承担义务，根本没有承担任何义务。技术使越来越多的国家能发展核武器。并非所有这些国家都已放弃了核武器，或者对睦邻关系准则表现了任何真正的尊重。

22. 在非核领域，一些小国在把精力和资财用于军备积累方面并不落后于大国。这些军备虽然是常规的，但目前其质和量都是史无前例的。在联合国存在期间，发生了数次较大的战争。这些战争现在或过去是用常规武器进行的这一点，对因战争而蒙受重

大牺牲的那些国家的人民来说并没有什么值得安慰的。

23. 只要拿出军备上所花的钱的一小部分,就足以解决发展中世界一些事关重大的经济和社会问题。这些问题的严重性是惊人的。当我们考虑到世界的人口——其中五分之四生活在发展中国家——到本世纪末将达到六十亿时,当我们考虑到那几十亿被剥夺生计的人日益增长的期望所产生的冲击时,当我们考虑到,诸如有关环境的那样一些比较新的全球性问题出现时——提出来的问题是:联合国的努力对付得了这种事态发展的挑战吗?

24. 下一个十年的国际发展战略应当从这个角度来考虑。的确,国际社会制订出一个具有目标、目的和政策措施的全面规划还是第一次。但很明显,国际战略不能应付发展危机的实际规模。国际战略的实施,充其量只不过表示在人类改良的漫长道路上前进了一步。

25. 发展中国家的经济和社会问题同国家建设的总问题是连在一起的。在这方面,今日巴基斯坦正经历着一个创造性阶段。巴基斯坦人民正在就一大堆国内外问题,毫无约束地进行一场大辩论。今年十二月初,巴基斯坦六千万选民将到投票处去选举国民议会。该议会将决定许多关系到我们国家生活的根本问题。一种超出党派分歧的人民授权制已正在形成。其主要特征是:发展民主制度,为人民参加各级和各地区的政府提供条件;保证在各地和各阶层人民中合理分配国家不断发展着的经济果实;并且在国际事务中,巴基斯坦不仅应保持自己独立的观点,而且应继续竭尽全力去帮助实现建立在公正基础上的全世界稳定和平的目标。

26. 在旧金山集会的国家曾庄严保证把它们的力量联合起来,维护国际和平与安全并促进正义。可是联合国刚一成立,就成了一个发生内讧的机构。第三世界尽管其国家数量不少,却难以提供大国不愿给予联合国的那种支持。

27. 展望未来,我感到联合国希望渺茫,除非今国所有会员国再次献身于联合国原则并决心联合执行联合国决议。对于这种联合的决心,大国有

必要建立一种也能符合世界其他国家利益的关系。如果美国、苏联和中华人民共和国不能找到一种相互调节利益的办法,不能使它们的利益与其他国家的愿望相一致,世界和平仍将是靠不住的。

28. 加强国际和平与安全的第一步——的确也是必不可少的一步——就是要立即恢复中华人民共和国在联合国的合法权利。没有中国七亿多人民的积极参加,这一世界机构在履行其主要义务时,仍将会受到严重阻碍。中国的参加——这是属于它的权利范围——对于巩固和平和促进全世界进步将是一个极为重要的因素。

29. 同中华人民共和国的友好关系是我们政策的基础。我们也十分尊重我们同苏联和美国的友好关系。谈到这点,我高兴地说,至少巴基斯坦就不是一个害怕三个大国的任何两国间和解,或者,更好一些,所有三国都和解的国家。

30. 巴基斯坦为如下一种梦想所鼓舞,这就是所有大国为着坚持宪章的基本原则和促进各国间正义的共同目的,与其他国家联合起来。在当前情况下,与正义相关联的东西就是实行种族平等、实行联合国确认的各国人民有权享有的自决并否定任何用武力夺取领土的行为。如果这些大国为着这些正当的目的施加影响并集中精力,那么,巴基斯坦不怕大国的任何霸权。如果认为这种梦想是乌托邦,那实际上就是说,永远没有必要去追求这种梦想,这种看法便会使联合国失去赖以存在的希望。

31. 联合国成立二十五周年纪念是一个更新即重新定向的时刻,也是消除怨恨、拆墙填沟的时刻。巴基斯坦保证在为实现这一目标而可能采取的任何行动中乐于提供帮助。

副主席舍维尔先生(乌克兰苏维埃社会主义共和国)代行主席职务。

32. 主席:现在请蒙古人民共和国政府特使、外交部副部长达拉米恩·云敦先生阁下发言。

33. 云敦先生:主席先生,请允许我对你当选大会本届纪念会议主席这一崇高职位向你表示祝贺。值此联合国成立二十五周年之际,我还要向秘书长吴丹阁下和本届会议的各位代表表示真诚的祝贺。

34. 联合国创立以来已过去的四分之一世纪对世界各国人民是有历史意义的。这段时间使我们与一场夺去了数千万人生命并毁灭了巨大的物质和文化财富、历史上所经历的破坏性最大的战争的结束相隔很远了。事实上，正是各国人民不许这种战争再次发生的希望和决心才使联合国得以产生。因此联合国在其宪章中，把迫切需要使后代避免战争的灾难并确保持久的国际和平奉为主要目标。

35. 过去二十五年中，人类新一代成长起来了。如果说这一代，实际上是全人类，十分幸运地避免了一场世界热核战争的话，那末某些功劳无疑应归于联合国，因为它起了一种避雷针的作用，扭转了许多危险的国际危机。由于爱好和平国家的努力，联合国还成功地通过了许多有意义的决议，包括裁军方面的决议。

36. 联合国对殖民地和附属国人民的解放斗争所给予的道义上和政治上的支持，以及它以各种形式对这一斗争的合法性的承认，是联合国活动的重要而难能可贵之处。通过具有历史意义的关于给予殖民地国家和人民独立宣言——它的十周年纪念非常明智地恰好选在与我们纪念会议开幕的同一时间——就是这方面的一个突出成就。

37. 蒙古人民共和国政府对联合国组织及其专门机构为促进各国人民的普遍进步、国际经济关系正常化和消除新独立国家殖民主义的严重后果正在作出的努力，颇为赞赏。

38. 谈到联合国活动的积极成果，应当强调这是同世界发展中的根本变化不可分割地连在一起的。这些变化对于人类沿着进步的道路阔步前进，尤其对于成功地实现联合国的目标和宗旨具有决定性的意义。

39. 首先，在这四分之一世纪中，世界社会主义制度形成、巩固并得到了发展。社会主义在历史上的积极作用已经在国际关系中，在争取和平与安全、反对侵略和军事冒险的斗争中以特有的力量显示出来了。

40. 在强大的民族解放运动的压力下，殖民制度已经崩溃了。许多前殖民领地的人民已经走上了民

族和社会经济独立发展的道路。他们正在加速进行反对帝国主义、殖民主义和新殖民主义的斗争，并在维护和巩固世界和平的事业中起着积极作用。包括人类社会各个阶层的革命进步力量和民主运动的队伍已大大发展和壮大。对迫切需要保卫和平的这种认识已深深地扎根在广大人民群众的心里。

41. 显然，正是由于这些历史性的发展，联合国才得到成功。在联合国范围内，反对帝国主义和殖民主义的社会主义国家与爱好和平国家的一致行动，是联合国严格实行其宪章目标和宗旨的活动中的一个决定因素。

42. 为了使人类沿着和平与进步的道路前进，蒙古人民共和国将竭力加强这种合作，而且将尽一切努力巩固联合国，使之成为和平与国际合作的工具。

43. 提高联合国效能的一个必要的先决条件在于严格遵守宪章和普遍性原则。

44. 我们想在这里重申，联合国关于加强国际和平与安全问题的活动效能之所以低，不是由于宪章不完善，而是由于某些会员国方面忽视或公开违反宪章条款。

45. 在研究解决诸如联合国的普遍性这样一些紧迫问题时，冷战时期遗留下来的东西仍居支配地位。这是对在这个会议厅里有些社会主义国家——帝国主义国家对它们实行顽固的歧视政策——没有代表的唯一解释。接纳蒙古人民共和国的情况就是这样。蒙古这个曾站在联合国一边、直接参加过反对法西斯主义和军国主义斗争的世界上第二个社会主义国家被拒绝加入联合国竟达十五年多之久。

46. 消除对甚至今天还被拒绝加入联合国的国家的歧视，是联合国的职责。例如，德意志民主共和国就是这些国家之一。它一贯实行爱好和平的积极政策，并多次证明它忠于联合国的宗旨和原则。德意志民主共和国加入联合国的愿望及其承担和认真履行联合国宪章规定之义务的意愿，曾在德意志民主共和国国务委员会主席瓦尔特·乌布利希同志一九七〇年十月十四日给联合国大会主席的贺电〔A/8127〕中再一次得到证实。这一贺电明确阐明了德意志民主共和国

政府对一些突出的国际问题的立场。蒙古人民共和国还赞同恢复中华人民共和国在联合国的权利。

47. 人们常说冷战已逐渐成为往事。也许是这样,但这只是就帝国主义国家已不得不放弃它们阻挠世界社会主义制度的政策而言。正如我已说过的那样,甚至在目前,这种政策的后果对联合国的活动仍有影响。

48. 冷战的冰凉的手不仅妨碍着联合国旨在有效地执行其宪章条款所采取的行动,而且常常,尤其在它成立的头十年中,迫使它采取公然违背联合国宗旨和原则的决定。美国军队在联合国的旗号下一直占领南朝鲜达二十年之久就是其中一个突出的例子,这对远东和全世界的和平与安全事业造成了严重威胁。蒙古人民共和国和其他爱好和平的国家一起,要求美国和其他一切外国军队立即撤出南朝鲜,解散所谓联合国韩国统一复兴委员会,给朝鲜人民在没有外来干涉的情况下决定和平统一祖国问题的机会。

49. 国际社会期待着这次二十五周年纪念会议采取具体行动来解决当代世界重大事件向联合国提出的迫切问题。在庆祝联合国成立二十五周年的日子里,我们不得不承认,关于使世界免于战祸这一联合国的基本任务的解决,似乎还没有任何新的进展。今天,核战争的实际威胁象悬在达摩克里斯头上的剑一样,仍然笼罩着这个世界;军备竞赛的速度有增无已;对各国和平与安全充满严重后果的侵略和高压统治的行径层出不穷。正是由于这个缘故,今天的世界形势仍然是紧张而动荡不定的。

50. 象以往一样,当前最尖锐的问题还是美国对越南的侵略。得到社会主义国家与爱好和平力量政治上和物质上广泛支援的越南人民,以其对帝国主义干涉者所进行的坚持不懈的斗争证明:对别国事务实行干预和军事干涉的政策是枉费心机的。军事力量不管多么强大,也阻挡不住争取民族解放与独立发展的各国人民沿着和平与进步的道路前进这一不可抗拒的史进程。这就证明越南问题是不能用军事手段解决的。

51. 自从关于越南问题的巴黎谈判开始以来,迄今已两年多了。美国方面,由于拒绝越南民主共和国

和越南南方共和临时革命政府所提出的许多旨在迅速解决越南问题的建设性建议,应负重大的责任。美国在巴黎谈判中所持的立场非常清楚地表明,尼克松政府的无数声明和所谓和平建议的真正用意,只不过是企图保持和巩固它在印度支那的地位罢了。

52. 爱好和平的国家——蒙古是其中之一——要求无条件地停止对越南的侵略战争以及对柬埔寨和老挝的武装干涉,要求美国军队及其帮凶军立即从越南南方以及印度支那半岛其他地区撤走。只有在这个基础上,才有可能确保印度支那人民决定自己命运的不可剥夺的权利,从而为在东南亚建立持久和平创造条件。

53. 蒙古人民共和国坚定地站在进行正义斗争的阿拉伯国家一边,欢迎并全力支持阿拉伯联合共和国政府和其他阿拉伯国家为寻求政治解决中东问题的有效办法所作的努力。

54. 蒙古人民共和国政府欢迎中东停火协定,欢迎通过联合国秘书长特别代表冈纳·雅林大使的使团重新寻求解决该地区危机的途径。然而,事态的发展表明,特拉维夫统治集团在其主要支持者美利坚合众国的直接支持下,继续反对中东危机的政治解决。为达此目的,他们一直抵制和破坏在联合国内外为中东建立正义与持久和平所作的一切努力。

55. 反动的帝国主义势力对阿拉伯人民推行公开敌视的政策,把他们的赌注押在维护以色列的侵略果实上,押在使形势进一步复杂化上,押在对阿拉伯各国进行挑拨离间上。我们完全同意阿拉伯联合共和国外交部长里亚德先生阁下的观点,他说,美国的立场实际上意味着它并不是寻求正义的和平,而是力图强迫阿拉伯人民投降。

56. 我们认为,只有在执行众所周知的安全理事会决议〔第242(1967)号〕的基础上才能做到真正和平解决中东问题,这个决议首先规定以色列部队应从所有被占领的阿拉伯领土上撤走。

57. 在欧洲和亚洲都存在着紧张的温床,扮演世界宪兵角色的美帝国主义在那里同复仇主义分子、军国主义分子及其他反动势力勾结,那里就存在着紧张的温床。

58. 华盛顿力图通过北约组织这个机构把西欧变成它的全球性政治工具,这是引起欧洲紧张的一个主要根源。单是北约组织这个侵略性的军事集团的产生,就使这个大陆分裂成军事集团,加剧了军备竞赛,毒化了欧洲的政治气氛。

59. 促进欧洲国家之间基于和平共处原则的广泛合作是代替那里危险的军事对峙和军备竞赛唯一现实的办法。苏联和德意志联邦共和国最近签订的条约,^①明确承认作为第二次世界大战的结果在中欧所确定的边界的不可侵犯性。这个条约的签订是为达到上述目的而作出的一个重大贡献。按照苏联及其华沙条约的盟国的建议,召开一次全欧会议,在很大程度上会有助于加强所有欧洲国家之间的信任与和平合作的发展。

60. 按照我们的看法,最近苏法会谈的结果是完全符合缓和紧张局势以及加强欧洲合作精神的利益的。

61. 作为亚洲的一个社会主义国家,蒙古人民共和国认为,紧张和战争的危险中心所在的亚洲大陆非常需要建立和平,扑灭战火,消除危急局势,以保证生活在这个大陆上的各国人民的安全与友好合作的发展。不停止帝国主义的侵略政策,不结束对亚洲各国和各国人民内政的军事干涉与其他一切干涉,亚洲的真正安全是不可思议的。

62. 根据目前的国际状况,我们今天所面临的主要任务是确保国际安全。因此,如何制止侵略势力,如何结束军备竞赛,如何保证世界持久和平的问题就成了国际社会注意的焦点。

63. 蒙古人民共和国政府十分重视关于加强国际安全措施的问题,这是在苏联政府倡议下已列入大会议程的一个项目。

64. 就当前这个十万火急的问题通过一项建设性的决定是会符合国际形势正常化的利益的,而且也将是联合国对加强世界安全的一个贡献。

65. 巩固世界和平与安全的需要把当前最重要的问题——应从全面禁止核武器开始的裁军问题提到

了显著的地位。在这个问题上,我国政府对苏联政府和美国关于限制这一类大规模毁灭性武器的谈判给予极大重视。

66. 我们一点也不想低估核裁军方面达成的各种协定的重要性,但是,我们要说明,这一类措施只有在所有拥有核武器的国家都参加的情况下才有充分的效力。

67. 蒙古人民共和国政府认为,禁止在海床洋底安置核武器和其他大规模毁灭性武器将是迈向地球三分之二表面的完全非军事化的重要的一步。这就是我们之所以赞成大会通过由裁军委员会提交的条约草案^②的原因。

68. 我国代表团还要求大会发布明确的命令,赞同在社会主义国家提交的关于禁止发展、生产和储存化学和细菌武器公约草案^③的基础上立即同时宣布化学和细菌武器均为非法。

69. 国际紧张局势加剧的严重根源之一在于世界帝国主义势力继续拼命镇压各国人民的民族解放运动和维护可耻的殖民制度的残余。

70. 帝国主义和种族主义势力妄图阻挠不可改变的非殖民化进程,乞灵于最富有侵略性的干涉和镇压手段——其中一个明显例子就是南部非洲目前出现的局势。殖民主义和种族主义势力贪婪成性,狼狈为奸,把非洲大陆的这一地区变成了集体殖民主义的堡垒和跳板,其矛头不仅指向处于从属地位的土著民族,而且也指向非洲大陆所有独立国家的自由与安全。

71. 在反对一切形式的殖民主义和种族主义统治的斗争方面,联合国是没有可以自鸣得意之处的。老牌殖民主义的残余仍然在世界其他地区保存着。正如吴丹秘书长的年度报告[A/8001/Add.1和Corr.1]导言中所正确指出的,这些地区的殖民主义残余与南部非洲的殖民主义残余规模虽有不同,性质并无区别。我们也不应该忘记新殖民主义对新独立国家政治和经济独立的日益增长的威胁。

^②《裁军委员会正式记录,一九七〇年补编》,文件DC/233,附件A。

^③《大会正式记录,第二十四届会议,附件》,议程项目29、30、31和104,文件A/7655。

^①一九七〇年八月十二日签订于莫斯科。

72. 我们认为,大会本届会议应该对世界经济问题给以应有的注意。联合国应该在消除和摧毁西方国家为追求狭隘私利而设置的种种现存障碍方面发挥作用,把它作为在国际经济和贸易关系中推行正义与民主原则所采取的步骤的一部分。帝国主义国家采取的上述政策和做法是造成联合国第一个发展十年失败的一个主要原因。

73. 改革与调整国内的社会和经济对任何个别国家成功的发展,尤其是对那些刚刚获得政治独立、现在正着手扫除昔日殖民地痕迹的国家,具有决定性的重大意义。这些措施首先应该符合广大人民群众的利益,其目的是为先进的社会政治和经济发展创造有利条件。从这个意义上说,我们觉得联合国第二个发展十年的战略草案[A/8124和Corr.1,第10段]没有就国内社会方面的社会与经济改造领域所要采取的必要措施,以及为促进实现这一改造的目的服务的外援方案所要采取的必要措施提出一个均衡的规划。

74. 社会主义国家关于这个问题的声明[A/8074]的确提供了有科学根据的,经过包括我国在内的许多国家的成功经验检验的解决办法。它指出了一条先进社会的社会和经济发展的真正道路。这个文件也包括许多关于世界经济关系全盘正常化的建设性建议和指导方针。

75. 大会第二十五届会议在联合国历史上是具有特殊意义的。因此,世界人民期望本届纪念会议最终将为积极解决今天联合国所面临的迫切问题而制订有效措施,这是完全可以理解的。

76. 我谨表示这样一个希望:联合国要鼓足干劲,以这个伟大论坛的实际行动使我们的“和平、正义和进步”这一口号得到真正实现。

77. 主席:现在请摩洛哥王国首相艾哈迈德·拉腊基先生阁下发言,他将宣读摩洛哥国王哈桑二世陛下给大会的贺电。

78. 拉腊基先生:^④下面是哈桑二世国王陛下给大会的贺电:

^④拉腊基先生用阿拉伯语发言,发言的法译文是他的代表提供的。

“对我们来说,向联合国大会的代表们表示祝贺和最崇高的敬意,并在庆祝我们这个崇高的国际组织成立二十五周年之际,向代表们宣读这份贺电,是一件特别愉快的事情。

“我们希望这次周年纪念成为许多幸福事件的前奏,重申联合国的长期使命,即排除各种各样的困难以结束世界冲突,并最终使和平主宰世界,使各国人民共享安宁,充满兄弟情谊。

“然而,尽管我们展望未来感到乐观,尽管我们忠实于联合国,我们仍然怀着焦急的心情不禁要问,在面临着某些形势的复杂情况的时候,在严重事件发生的时候,我们是否仍可继续信任联合国,是否仍可指望有一个比较宁静的未来。

“但是,当我们想起联合国是一个最高国际机构,想起它是建立在最崇高的原则和理想之上,想起指导它的并且它为它献身的法令决不会是虚幻迷离而毫无影响的时候,我们的恐惧和忧虑就烟消云散了。我们决不相信联合国这个组织会注定失败和垮台。

“各国人民对联合国所寄予的希望的确是很大的。联合国刚一建立,各国就无不把它看作是为此被各种各样恐惧和忧虑折磨着的世界带来和平、协调与安全的最有力的工具。

“联合国创立以来,地球上的不同地区爆发过许多危机,动摇着国际和平。尽管联合国有时失败了,有时踌躇不前,但是各国人民对它继续表示的信任却一直是它引以自慰和维持其威信的原因。

“各国人民对联合国始终不渝地抱有的这种希望,不管有什么情况或变化,都是联合国的真正基础。联合国是那些担心安全问题和它们的前途并渴望一种美好、丰裕生活的贫穷国家与没有防御力的人民的庇护所。

“但是,为了继续不辜负各国人民的信任,无愧于他们的尊重,联合国必须始终忠于它的原则和使命。

“只有联合国的决议和建议以正义和公正无

私的原则为基础，并且符合国际社会深切的愿望和联合国宪章原则，它才能保持住信任这个无价之宝。

“目前联合国所通过的决议对那些顽固地忽视国际道德准则的国家决不是强制性的。我们有责任使联合国给这些决议以合法的约束力并确保它们有效地付诸实施。

“只有在这种条件下，才有可能克服联合国的缺点，并把它转变为能恢复其权威，能重新确立被压迫者的权利，能反对侵略并孜孜不倦地促成正义与真理胜利的工具。

“某些国家仍然无视联合国的决议，因为它们确信，人们对它们的行动的严重后果只会漠然置之。

“如果联合国坚持要求严格尊重宪章原则，如果联合国在所有情况下都完全担负起它的责任，某些危机就不会达到那样吓人的程度了。

“从人类取得的进步来看，本来可以认为某些侵略的年代已经过去，世界各国人民已经达到能使自己尊重法律原则和尊重自己承担的义务的文明程度了，但是现实粉碎了我们的幻想，我们目睹破坏一切文明的最神圣基础的丑恶侵略，竟然无能为力。

“最高贵的人类社会准则已被践踏在脚下，无辜者的鲜血已经流尽，哀伤刺痛了所有那些虎口余生的人们的心灵，他们曾经目睹了那些罪恶、亵渎的勾当。

“这些难以形容的勾当是发生在一个被认为是宗教摇篮的国土上，发生在那些各种教义的信徒为了增强信仰与寻求灵魂安宁而前往集会的地方。

“大片大片的阿拉伯领土被以色列侵略者侵犯和占领，不管是在道义准则，还是在国际社会的一再谴责和联合国的有关决定面前，它都未曾收敛。不予惩罚助长了以色列的气焰，在这些劫掠的土地上，它象一个专制的主人，以占领者的姿态傲视一切，为所欲为。

“对这个严重问题缺乏根本解决办法导致了形势的恶化，并日益危险地威胁着国际社会的未来。对这种危险的认识使阿拉伯和穆斯林世界产生了一种觉醒，即要采取明智而有远见的立场。

“不幸的是，这种积极态度没有得到有关集团任何赞同的反应，也没有出现友善的迹象，以便重新稳定局势，根除侵略后患，使受害者能恢复被夺走的权利和领土。对那些正遭受侵略痛苦的人们，对那些没有扩张主义意图的人们，对那些愤怒地起来反对任何侵犯他们的主权的人们，从没有给以鼓励和援助。

“然而，大国利用自己的影响，以便找到能够保证被压迫国家恢复其权利和收复其被夺去领土的解决办法的希望还存在着。不过必须想到，如果无视两百万巴勒斯坦人的存在，任何解决办法都不可能是公正而持久的。这两百万巴勒斯坦人在很长时期里一直过着流亡生活，他们从此决心为达到自己的要求和赢得自己的权利而英勇斗争。

“无视巴勒斯坦现实的任何解决中东问题的办法是注定要失败的，因为那样就会忽视这个问题的最基本的方面。

“我们想就此对国际良心发出呼吁，以便为这种局势找出一个迅速的解决办法，恢复和平与安全，永远驱除战争的幽灵。

“在结束致联合国的这份祝词之前，我们必须再一次提请国际社会注意当代最富有挑战性的一个问题，即经济和社会发展问题。在这一方面，我们呼吁工业大国和发达国家诚心诚意地去审查一下通过各国之间更好的谅解和更广泛的合作，可能使世界经济在财富分配上达到更大平衡的办法。

“当和平主宰世界，发展中国家人民能坚定地走上进步道路之时，在国际社会面前无疑将展现一片美好的境界。这种境界将不仅仅限于迫切的物质需要，而且预示着一个和平、正义和进步的未来。”

79. **主席：**现在请菲律宾共和国总统特使和私人代表、外交部长卡洛斯·P. 罗慕洛先生发言。

80. **罗慕洛先生：**我给这次庄严的大会带来了菲律宾总统费迪南德·E. 马科斯阁下的热烈祝贺和最美好的祝愿。他指令我作为他的特使出席本届纪念会议并重申菲律宾共和国作为联合国的一个创始会员国忠实追求和全力支持庄严载入联合国宪章的宗旨和理想的正式保证。一九四五年，我们荣幸地在旧金山参加起草并签署了这个宪章。

81. 这是一次庄严的纪念会议。在持续了近一个月的一般性辩论中，我们阐明了各自政府对当前各种世界问题的立场。

82. 在这个重要的日子里，在这个标志着人类漫长的惊险历程的一个非常重要里程碑的时刻，我们对我们的世界组织和我们自己进行一番最彻底的评价，这是责无旁贷的。

83. 我们大家都来到这里要在这个纪念会议上干什么呢？我们千里迢迢来到这里难道只是为了进行论战，吵吵嚷嚷进行辩论，进行控告和反控告的吗？我们来到这里难道只是为了对联合国所表现出来的缺点悲伤地摇头吗？或者，我们来到这里是为了在这个庄严的纪念时刻，履行我们对世界各国人民的主要职责，即满足联合国最迫切的需要——解决战争根本原因的有效权限、保护我们周围环境的权限、足以使世界各国人民对正义的渴望得到满足的权限——从而完成旧金山会议所开创的事业呢？

84. 如果我们能够努力满足这些需要，赋予联合国能够强制执行和担负责任的权威，那么我们就完成了整个人类历史上一件极为崇高的工作。但是，如果我们不能做到这一点，而只是热中于进行论战，那么我们在这里所说所做的任何其他事情都不能使我们逃脱历史所提出的最严厉的控告。相反，我们要让人们说我们是能够将人类的主权置于国家主权之上的，说我们在这个纪念会议上对保卫我们星球上的生命这一伟大任务是胜任的。

85. 人们经常谈到联合国存在危机的问题。然而，对这个危机的性质却很少讨论。联合国是否能以必要的规模对我们面临的、不断增多的全球性问题作

出适时的反应，这对世界各国人民来说是一个十分迫切的问题。

86. 对那些比较接近这个世界组织并了解其成就、失败、问题及其原因的人们来说，这个危机的性质就更为复杂了。首先，这是一种承担义务的危机。国际家庭中过多的成员国仍然把联合国看作是一个可供利用的工具，当它有利于它们外交政策的直接目标时就使用它，当人类社会所宣布的意志不利于它们时就漠视它。显然，在这个基础上是不可能体现出共同利益的。其结果是，我们已经看到并将继续看到，我们的宪章原则和要求遭到藐视。

87. 任何一个国家或国家集团都不具有单独决定世界事务进程的内在智慧，也不能自以为能全面透彻地了解许多文化、许多生活方式以及我们这个世界组织所能得到的许多极其重要和必不可少的见识。世界事务已不再是外交政策，而是世界社会的事务了。

88. 科学技术的惊人进步替我们作出了决定：从今以后世界是一个共同体。我们没有作出这个决定的自由，也不能推翻它。最大的问题在于这种新形势没有普遍地为人们所认识，它的种种含义也没有被公认。其主要的含义是：如果没有人对人类的效忠，而且这种效忠在世界社会的组织机构和制度中如果得不到体现，这个国际社会就不能存在下去。

89. 假若安全理事会一致作出和近乎一致作出的决定得不到执行，大会的建议得不到重视，假若联合国不是被用来处理和解决我们面临的最关键性的问题，联合国的信誉就会逐渐消失，人们将越来越不按照国际程序解决问题。这样，后果是极其危险的。

90. 联合国的危机也是一种支持危机。有这样一种倾向，某些会员国对联合国支持与否，要看它的决议或它的各个机构的决议是否使这些个别的会员国称心如意而定。联合国作为一个制订和运用那些对建立一个公正的国际秩序所必不可少的文件和程序的中心所得到的支持是不足的。在国际社会的某些地区，对世界秩序的发展仍然存在一种不合时宜的矛盾情绪，在对待联合国的问题上，这种情绪也反映了出来。

91. 联合国的危机又是一种执行危机。应当承认,在人权文件的编纂、在制订经济发展原则、在开辟维护和平的新途径以及在建立各国间友好关系的指导原则方面所取得的成就的记录给人们的印象是强烈的。可是,尽管取得了这些成就,仍然发生了一种执行危机。联合国大家庭正面临着这样一种抉择:是执行联合国详细制订的原则和程序呢,还是藐视这些原则和程序并与联合国分道扬镳。

92. 在人权方面,说明这种不执行的最明显的例子就是种族隔离、种族歧视和殖民主义残余的继续存在。在发展方面,人们可以确定需要和制订目标,但其成效却在很大程度上取决于比较幸运的国家是否自愿参加。

93. 最后,还有一种适应危机。摆在这个世界社会面前的世界性新问题空前广泛,因此要求联合国具有高度的灵活性和适应性。此外,各会员国要认识通过本世界组织来履行新的重要职责的意义。在这二十五周年纪念之际,我们可以感到极其欣慰的是,我们这一组织取得了经验,有了发展的基础和潜力,能够应付新的挑战,这一点全世界应当知道。同时,我们也不可忽视在第一个四分之一世纪的工作中已变得明显的种种缺陷。

94. 联合国活动的最大缺点也许是在和平解决争端方面。许多小的争端,象宪章规定的那样,通过秘书长的斡旋,已经悄悄地解决了。但是,与别的职能相比,宪章对和平解决争端强调得最少,因而不管由于何种原因在这方面所取得的成绩也最小。许多冲突已经被制止,但是政治解决并没有自动跟上去。

95. 大家一定要明白,除非能在联合国的主持下取得解决争端的办法,否则武装冲突将是不可避免的,裁军亦将是办不到的。各国不能在真空中裁军。尽管可能暂时达成限制武器的临时协议,但只有在世界社会有另外维护和平和解决争端的办法可资运用时,裁军才能实现。因此,就将来联合国维护和平的工作程序缔结一项协议是必要的。扩大联合国在解决争端中的职能也同样是必要的。在各国的日常活动中,我们主张并且期望,那些棘手的争端将通过实地调查、调停、和解、公断和裁决来解决。在本世界社

会中尤有必要这样作,因为不采取行动,后果就极为严重。

96. 为了改进联合国在这些至为重要领域的工作,在此周年纪念年期间,人们提出了许许多多宝贵的建议。除非找到一种深入审议并建议采纳和执行这些建议的办法,否则,这些重要的建议就有被我们在这里进行的控告和反控告淹没的危险。菲律宾代表团已就此提出了一些具体的方案和建议。

97. 适应危机的结果如何也将取决于人们是否使联合国能在以一个个国家为基础的办法所解决不了的新的世界性问题上负起责任来。其中最显著的一个问题就是监测对我们生活环境的威胁和确定国际上遵守的准则。本星球上的空气和水是人类的共同财富,不容划分范围和被任何人据为已有。世界是一个有机的体系,是一个生态学上的整体,不能由它的一个或几个部分来支配,或只让它的一个或几个部分受益。

98. 人们可以同样看待新的海洋边界问题。海底资源是人类共同遗产这一概念已经深入人心,这是意义重大和令人鼓舞的。人们希望尽可能早地建立一个与联合国有联系的,公平管理这些资源的国际体制。

99. 星球管理将越来越成为保卫地球上人类未来的关键。地球这艘宇宙飞船上的微小脆弱的生物圈需要这种管理。这种趋势是不可避免和不可逆转的。因此,我们最好是明智地为这种不可避免的趋势做好计划,以便能确定其形式。不然,我们就会对我们要生活在什么样的世界丧失选择的自由。

100. 目前,联合国、各会员国以及人类本身的反应太迟钝,跟不上正在发生的变化,或者不能对之作出反应。世界危机的根源在于人类还没有充分认识这种变化的性质并对之作出反应。当前,人不是按照他那个新的、小小的、统一的世界的需要行事的。现在,人都是其兄弟的保护者,不管他是否愿意,也不管这是不是他的宗教、政治或经济的一部分。这个世界村庄要求新型的人类关系、新的思想和行为方式,而最需要的是能使这个村庄活动起来的组织机构和制度——在联合国,人们看到了这种组织机构和制度的雏形。

101. 朋友们,政治是可能性的艺术。联合国也许是对当前可能性的一种设想。而可能和需要之间的鸿沟必须用想象、重新承担义务、预见和对事变的敏感来弥合。如果人类和国际大家庭不能消除这条鸿沟,那并不是由于我们过于冒险地给予信任和寄希望于谅解,也不是由于我们在设计一个公正和平的国际秩序方面过于大胆,而是由于我们太胆小,这就是下一个二十五年的挑战。

102. 人类同胞们,联合国正是我们拯救我们星球的地方,现在是第二个四分之一世纪的开始,要从事这项工作再没有比这更好的时机了。

103. 联合国是创立能够有效保卫我们地球的机构和制度的专门场所。

104. 联合国的最高职能是在个别的国家再也不能满足人类的世界性需要方面代表人类行事。

105. 究竟是什么东西使我们大家走到一起并把我们的联系在一起呢?

106. 是对这样一种世界的向往使我们走到一起并把我们的联系在一起:在这个世界里,人不必杀人也不必被杀;在这个世界里,世界上的资源为了共同的利益而得到保护和开发;在这个世界里,人人都讲社会正义,不受侮辱,不会降低人格或遭到屈辱,不担心子女的身心没有足够的营养;在这个世界里,各国本身服从法律和法律程序。总之,在这个世界里,和平与生活的环境是不言而喻并受到维护的。我们这个世界是无限宝贵的,它所维持的人类生命必须受到爱护和培育。

107. 联合国维护人类的地位,在我们地球上建立秩序、尊严与和平,给我们带来了希望。

108. 因此,人类的首要工作是发展联合国并使它达到完善的程度,因为只有通过联合国,我们才能证明生命是伟大的天赋。

109. 主席:请卢森堡外交大臣加斯东·托恩先阁下发言。

110. 托恩先生:在这届纪念会议上发言,使我特别愉快的一项任务就是告诉大会主席,看到他三个职务我们是多么高兴。我们向这位不仅具有

非凡的个人才能,而且又是至可尊敬的挪威代表致敬。挪威和我国是由许多团结的纽带联系在一起。他的榜样清楚地指明了我们应当遵循的道路。秘书长吴丹——我要向他致敬——说得很好,将来法律的力量必定压倒暴力的法则。主席一生的工作都是以这个原则作指导的。但愿我们也在其中找到鼓舞力量的源泉。

111. 当回顾过去,现实主义地总结联合国成立二十五年来工作并评定其成绩时,我们时而感到捉摸不定,时而心情沉痛。无疑这种感觉更甚于一般认为适合于这种场合的满意心情。通过我们的努力所取得的成就远远没有达到完全符合本组织创始国在历史上伤亡最大的战争之后所抱的种种期望的地步。我们时代普遍存在的信任危机使二十五年前在全世界产生的希望落空了。“欲免后世再遭战祸”是在旧金山庄严载入宪章的首要目标。我之所以说首要目标,是因为各国之间关系的和平性质是它们在每个活动领域里积极合作的必要前提。然而,从那时以来,世界的许多地方爆发了武装冲突,并且至今仍在激烈进行。这些冲突曾多次把我们带到一场全面大战的边缘。由于人类现在拥有大规模毁灭性武器,这场战火一旦爆发,无疑将意味着大部分人类的毁灭。

112. 的确,一系列的有利情况使我们免遭灭顶之灾,其中恐怖平衡却荒谬地与联合国所做的耐心工作一样具有决定作用。

113. 的确,曾经庄严地宣布过人权和基本自由,而且从那以后人权和基本自由在世界各地总是遭到侵犯被认为是发生冲突的潜在原因。的确,每个组织起来的人类社会越来越明确感到需要的分配公正的原则,由于为发展中国家以及和它们共同所作努力的结果,已开始得到运用。

114. 的确,由于亚非许多年轻的国家取得了独立,本国际社会的成长壮大超出了二十五年前的预料,从而逐步保证了使联合国兴旺和有效执行它作为基础的原则所必不可少的普遍性。但是,为了使联合国真正具有普遍性,分裂国家的代表权问题必须解决,首先是中国代表权的问题必须解决,我觉得一个令人满意的解决办法是包括两个单独的但又有关联的方面。

115. 大陆中国七亿五千万居民在联合国应有实际治理他们的当局作为代表，正如台湾中华民国必须有代表以便它能继续享有联合国正式会员国权利一样。这件事情一开始就是必要的，而且的确也是明显的。

116. 第二次世界大战末期曾使联合国取得胜利的同盟，在和平刚一恢复时，突然由一场顽固的对抗所代替。几个主要的战胜国在对抗中互相倾轧，这样逐渐导致了一场疯狂的军备竞赛。不幸的是，使用武力——实际是使用恐怖手段——作为国际政治活动的一种手段似乎又一次代替了大家集体负责的原则，即用和平手段建立建设性的合作。一系列多少是有限的冲突是由使用武力引起的，结果使那些主要负责维持和平的机构不能正常行使其职责。

117. 因此，在进入联合国存在的第二个四分之一世纪的时候，联合国，这里是说组成联合国的各个国家，而不是一个抽象的实体——因为象联合国这样的组织，从本质上说来，它所具有的能力不会超越其会员国同意给予它的能力——必须问问自己准备给它们的共同行动确定什么新方向。为共同行动确定新方向是肯定的，但是我们决不能让自己被引向去作修正宪章原则的尝试，尽管我们的机构和制度需要随着不断发展着的形势经常进行调整，因为宪章的原则经受了时间的考验，而且仍然符合人类的深切愿望。

118. 抚心自问，我们就会首先考虑保证世界和平——因为这是我们的主要目的——以及在国际安全受到威胁的地方恢复国际安全的办法。换句话说，我们必须考虑采取什么积极的行动去结束那些经常使我们星球的某些地区遭受蹂躏的冲突。

119. 基本的原则是众所周知的，因为它们已载入宪章。首先，让我们举出每一个国家不仅不得使用武力而且不得以武力威胁别国领土完整和政治独立以及不得以任何借口和任何形式干涉别国内政的义务。而且让我们进一步记住，为了不危及和平，人人都有必要用和平的方法去解决分裂他们的冲突。

120. 这些行为准则的必然逻辑是严格认真地尊重一切国家的主权平等和政治独立，不管国家大小，也不问其亲缘关系、传统或政治、社会制度如何。为

了各国人民的利益，这些国家需要有自由决定它们自己命运的权利，也就是说，不受任何外来的干涉和威胁；不论是武装的还是非武装的，公开的还是隐蔽的，包括那种往往不受一个主权国家控制的武装部队的干涉在内。事实上，安全不仅是在一个国家侵犯另一个国家时受到影响，就是个人成为海盗行为的无辜牺牲者时也同样受到影响，而这种事件越来越频繁，人们认为这是不能接受的和不光彩的，不管这种海盗行为的主犯怎样标榜他们的行径只不过是战争姿态或政治压力的姿态，也不管人们怎样看待他们所奉行的那种政策。

121. 如果我们仔细考察一下自一九四五年同盟国胜利以来世界上所出现的各种冲突、危机和紧张局势，我们就得十分客观地承认一个明显的事实，即这些冲突或局势每次都是由于违犯了我提到过的那些原则中的某一条而引起的。

122. 因此，无论我们采取多么庄严的形式，仅仅在口头上重申这些原则已经是不够的。相反，我们需要的是找到能切实防止上述行为准则再次遭到公开嘲弄和断然蔑视的方法和手段。因为，只有通过确定共同接受的、大家重视的、目标一致的具体步骤，我们才能避免重演过去的悲惨事件。

123. 在各国不断增进谅解的气氛中确定具体步骤和共同目标，既包括维护和平的行动，也包括通过和解、调停、仲裁或司法手续解决争端的办法。关于这个问题，我们最好回顾一下，联合国观察员的出现对危急地区是多么有益，而当他们不在场时，人们多么痛切地感到需要他们。我们特别要回顾一下他们有时被撤走的情况。对根据有关各方的共同愿望，广泛使用观察员并以某种方式使之法定下来方面所取得的初步进展，我们表示欢迎。不过为了所有人的利益，我们建议今后再不能由单方面决定撤走这样的观察员。

124. 过去曾不得不采用的临时措施——特别在中东、刚果和塞浦路斯的危机中——证明一支由联合国直接征募和训练、可以立即动用的为和平服务的军队是有用的。为此缘故，我们赞同秘书长在他的年度报告导言中的建议，他在建议中提倡，对此问题“大国之间在较高一级取得政治上的意见一致”〔A/8001/

Add.1 和 *Corr.1*, 第 15 段〕。这并不意味着联合国的其他会员国可以放弃它们自己的责任;相反,上述军队主要应该在这些会员国的国民中征募。

125. 不过,预防措施从来就不足以避免爆发争端,将来也无疑是这样。中东给我们提供了一个几乎从一开始就使联合国感到苦恼的局势的例子。只有运用全部可以采取的行动手段才能结束这一僵局。让我们不要回避这个事实,即由于事情的性质关系,只有进行长期、耐心和坚持不懈的努力,才能在安全理事会几乎在三年前就拟定好的方案的基础上导致这个危机的解决。然而,遗憾的是人们对这个方案的解释各不相同,而不幸的是,四个大国还没有就实施这个方案的问题达成协议。这个问题的各种因素如此紧密地联系在一起,看来只有一项全面的解决办法才能奏效,如果我试图排定一个优先解决问题的时间顺序,那将是毫无用处的。

126. 任何重大的和解与调停的过程都首先需要大国以积极合作的精神直接参与,因为它们掌握着在和平受到危害的地方捍卫、恢复和确保和平所不可少的重要行动手段。

127. 为了求得解决痛苦的中东冲突的方案,四大国达成较广泛的协议是合乎需要的。正如我们常说的,任何拖延对谁都没有好处,只会加重灾难,使局势更加难以解决。通过这种协议,直接有关的各方最终可能达成某种谅解。如果这一点取得成功的话,就能产生一些公正的实质性的建议,对解决方案作出一致的解释。不幸的是,我们经常注意到,缺乏这种一致的解释。

128. 此外,有谁会比秘书长或他所委托的特别代表更能促使各方的意见取得一致呢?没有这种意见一致,就不会有和平和谅解。从个别推论到一般,每当调解本身显示其作用时,秘书长——他的公正和忠实是不容置疑和无可非议的——的首创精神应该大加鼓励,这难道还不清楚吗?如果我们授予秘书长更广泛的权力,以便他在经常是微妙而复杂的情况下,为愿意和平解决争端的各方进行斡旋,那末,这不但不会侵犯任何人的合法特权,相反,只会提高联合国的价值,尤其是加强联合国的有效性。

129. 另一个多年来一直蹂躏着无辜人民的冲突是越南战争。我们总认为,唯一有效的解决办法是有关各方进行谈判,其目的就是保证越南人民的自决。我们关心地注意到尼克松总统最近的建议,这些建议应能促使这一目的逐步实现。在我看来,为了人道主义,立即停火这个意见应该得到一致的赞同。

130. 从长远来看,我们努力的方向应该是使通过国际法院这个世界一级的主要司法机关的调解来解决法律性的争端成为一种惯例。这一途径可以逐步变成常规,而不是象直至目前为止所作的那样,在孤立的和特殊的情况下才被采用。

131. 不可否认,结束现已存在的冲突和防止即将爆发的冲突是一个极其重要的目标。国际紧张局势虽然不一定总是直接由顽固的和形形色色的常规军备竞赛和核军备竞赛所造成,可是军备竞赛却一直助长和加剧着紧张局势。人们应该经常想到,世界上每年用于军备的费用接近二千亿美元,而用于援助发展中国家的费用,连这个数额的十分之一都不到。对这种情况,人们完全有理由越来越大声抗议,这种抗议使那些惊人的数字具有标志集体发疯的含义,因为似乎越来越多的人类正被这种集体发疯所缠住。

132. 而真正普遍的和有监督的裁军,却需要重新创造一种信任的气氛。

133. 不可否认已经取得部分的和零星的进展。在欧洲,一种连续不断的谈判过程的开始,在对话和缓和紧张局势方面,带来了某些希望并对政治气氛产生了良好的影响。这就是我国政府之所以欢迎德意志联邦共和国与苏联最近签署导致两国关系正常化的条约的原因。我们特别希望,这是使柏林局势通过一项必不可少的政治协定走向持久改善的一个步骤,也是为欧洲安全会议作认真准备的一个步骤。这种准备是需要有关各方立即积极参加的。为了使这次会议真正有成功的希望,必须进行双边和多边的周密准备。

134. 谈到欧洲和那里已开始改善的局势,我怎能不提到欧洲经济共同体各成员国所表示的决心呢?这种决心就是在统一工作方面已取得的成绩之上进一步作出新的努力,以便扩大我们的共同体,并使外界都感到组成共同体的国家经过数世纪之后,终于克服

了排外性的民族利益，从而结束了多少世纪来震撼世界的纷争。的确，这些国家由于为团结和统一所作的努力一直认识到，我甚至可以说，正在日益认识到它们在现代世界的新责任。

135. 两个超级大国应当刻不容缓地找出有效限制战略武器增加的办法，在这方面的积极成果不会不在裁军委员会会议的工作上引起连锁反应，这项工作一直踏步不前或者往往极其缓慢。

136. 目前，我们越来越清楚地看到某些有限的冲突——这些冲突虽是有限的，但却不断加剧——存在着扩大的严重危险，而且主要是靠外界输送武器来维持的。因此，我希望，我们将最终把实施比利时外交大臣皮埃尔·阿尔梅尔先生一年前就在这个讲坛上提出的建议作为一项具体措施。当时他倡议安全理事会对于向发生冲突的地区输送武器和秘密贩卖武器实行有效的控制〔见第一七六五次会议，第130和131段〕。

137. 在联合国的任务中，从长远来看，发展援助将成为头等大事。还必须采取与之相配合的国际行动——这就是要制定所要执行的战略，以便在全世界创造较好的公正条件并给予各国人民以机会，只要这种机会大体相同，就会逐渐消除经济上最发达的国家和不甚富有的国家之间的差距。就我们这方面来说，对于这项任务需要特别重视和持之以恒。要消除差距就需要采取全球性行动，这不仅因为需要巨大数量的国家资源和其他资源，而且还因为需要合理使用这些资源。

138. 反映分别用于军备和发展两方面费用的数字说明，到目前为止，我们所取得的结果是不够的。任何人都不应以政治理由作借口来逃避他在这方面的责任。最后，通过双边协定所给的援助，尤其是有关官方财政资源的转移，应该逐步采取集体多边行动的形式，只有这样，才能为客观现实集中必不可少的条件。

139. 因此，我完全支持秘书长这样一个建议，即：要更直接地号召年青国家——实际是动员它们，在我们这个世纪与不发达作斗争这场伟大战斗中，投身到我们的行列中来。

140. 只有到那个时候，用肯尼迪总统一九六一年九月二十五日在这个讲坛上所讲的话来说：

“……发展可以成为一种合作的而不是竞争的事业——使所有的国家，不分制度和信仰，能够在事实上和在法律上，都成为自由和平等的国家”〔第一〇一三次会议，第73段〕。

141. 在过去二十五年中，拖延和沉默、当然还有公开的反对几乎总是与我们的各种努力相伴随。所取得的成就往往只沾了宪章一点边。如果我们不愿冒在某一天被意外事件搞得措手不及的危险，我们就得认清我们应当达到的目标，并且要有达到这些目标的坚定意志。

142. 把我们时代迫切需要解决的重大问题，十年又十年地一拖再拖的情况应该一去不复返了。焦急已变成我们时代的主要特点。

143. 让我们充分利用这次机会。让我们赋予构成宪章基础的理想以形式和内容，让我们努力使这个二十五周年庆祝会成为一个新时代的序幕。在这个新时代里，世界各国人民由于认识到它们的相互依赖关系，将通过一个不受限制地达到其有效普遍性的组织来创造真正的和平、正义和进步。

144. **主席：**现在请印度尼西亚共和国总统特使、外交部长亚当·马利克先生阁下发言。

145. **马利克先生：**值此联合国成立二十五周年纪念之际，我荣幸地向大会表达苏哈托总统本人及印度尼西亚人民的敬意和祝贺。我还要向大会转达苏哈托总统由衷的歉意，他由于国内任务紧迫不能参加本届纪念会议。

146. 在这喜庆的日子里，我们欢聚一堂，纪念联合国成立二十五周年，请允许我首先简短地谈谈印度尼西亚和联合国共同的历史。自从一九四五年，即联合国诞生那一年，八月十七日印度尼西亚共和国宣告成立以来，印度尼西亚的民族斗争，一直是与联合国的活动紧密交织在一起的。

147. 早在印度尼西亚为争取自由同一个殖民国家进行武装斗争的日子里，联合国就对我们表示了积极的态度，大大促进了一九四九年国际社会对印度尼

西亚独立的承认。不久以前印度尼西亚又得到联合国极为宝贵的援助,使我们正式收复了西伊里安,从而恢复了印度尼西亚的民族统一和领土完整。

148. 借此机会,我谨代表印度尼西亚政府和人民,对联合国在我们争取自由、独立和统一的斗争中所给予的支持表示衷心的感谢。此外,我们高度评价多年来联合国给予我们的一切援助。在此时刻,我们还要对历任秘书长的工作表示敬意,特别要对为寻求和平、安全和人类幸福进行不懈努力的现任秘书长吴丹致敬。

149. 在这次纪念会议这种场合,我们总是试图评判一下联合国执行宪章所授权力的能力。我们听到了很多针对联合国过去二十五年工作的批评。严厉的批评反映忧虑、失望和沮丧,但同时也反映希望和期待。然而不论认为联合国的过去是成功还是失败,我们现在最为关心的是联合国的未来,因而也是我们的未来。

150. 过去四分之一世纪中的一项鼓舞人心的成就是世界人权宣言以及随后与之有关的协定和公约,它们合在一起,就成为我们斗争的根据,尤其是发展中国家为结束各个方面的歧视,特别是关于反对种族主义及其令人厌恶的表现形式种族隔离的根据。

151. 另一个积极成就是非殖民化宣言。一九六〇年十二月十四日由四十三个亚非国家所提出的第1514(XV)号决议是同万隆宣言以及达萨希拉即国际关系十项原则分不开的。后两者是一九五五年在万隆召开的亚非会议中产生的。毫无疑问,这两个宣言有助于加速殖民地走向独立和主权的解放斗争。的确,今天我们庆祝其通过十周年的第1514(XV)号决议,现已成为联合国会员国行动的基本纲领。然而,我们的斗争还没有结束,殖民主义的残余在世界上还很猖獗,我们仍然感到形势紧急,因为在六十六个称为非自治领土的主要单位中,不下四千万人民仍然受着殖民枷锁的束缚。

152. 因此,这次纪念会议给了我们一切机会来重申我们的保证和通过批准非殖民化的行动方案重新承担消灭殖民主义的义务。这个方案明确规定了我们今后行动必须遵循的方针。所以它并不是用来装饰书

架的。相反,它包含着消灭殖民主义残余表现的具体建议。在这方面,我想特别提出纳米比亚、津巴布韦和非洲葡萄牙殖民地人民目前的绝望处境。

153. 我在此保证印度尼西亚将继续支持还没有得到自决权利的人民。然而,印度尼西亚对土著人民争取自由和独立斗争的一贯支持并不意味着支持由外国援助进行的解放战争,因为这种战争只是为了在一个独立主权的国家内燃起内战的火焰。外来颠覆危险的祸害并不亚于公开的军事侵略。

154. 联合国社会一直不断地面临着我们世界普遍存在的财富两极分化问题。为了应付这一挑战,联合国通过一整套的专门机构和特别计划,开始作出空前的努力来提高发展中国家的生活水平。然而,我们仍然面临一条存在于富国和穷国之间的日益扩大着的鸿沟。国际社会在为根除人类大多数所忍受的贫困、痛苦和饥饿所作的认真努力中已承担了为全球的发展制订一个广泛而完整的体制的责任。

155. 国际社会在国际责任的新领域采取了一些最初的不甚有力的步骤,经过多年的艰苦努力,制订出了一个国际经济及社会发展的战略,并已提交给我们批准。现在我们面前摆着一个绝无仅有的机会,不仅可以开始作出真正的国际努力以建立经济分配上的公正制度,而且可以在国际思想的新时代迈出我们的第一步。不仅联合国的未来,而且世界在和平与繁荣的和谐中生存的未来都有赖于我们对剧变着的世界上那些新的重点问题的适应能力。

156. 当大会庄严通过二十世纪七十年代的国际发展战略时,它将完成一件具有重大历史意义的事情。虽然有人对这个文件发表了一些保留意见,但是人们必须明白,这个文件最恰当地反映了目前整个国际社会的一致意见。

157. 我还要指出,国际发展战略的意义将取决于各国政府在这十年内运用它时所采取的行动。因此,就建立一个评定和检查机构取得一致意见,以保证这个战略能如我们所希望的那样得到有效执行是很重要的。

158. 这次纪念会议是我们重申对已存在了二十五年之久的宪章的宗旨和原则承担义务最恰当不过的

时机，同时它也是我们给予全球发展事业一致支持和毫无保留地通过该发展战略的最恰当不过的时机。这个战略能够保证我们跨进下一个四分之一世纪的第一步，将使世界各国更为紧密地联系在一起。

159. 不可否认，和平对联合国的未来和对世界的未来都是极其重要的。它是发展方面取得任何真正成就的先决条件。然而，即使在和平与安全极为重要的地区也十分明显地反映出联合国的弱点。

160. 世界和平是不可分割的。因此，当联合国处于无能地位而容许象印度支那和中东这样的局部战火继续燃烧时，就再也不能对自从联合国成立以来就不曾有全球性大屠杀这样的论点心安理得了。这些局部战争一定不会减少仍然笼罩着世界的那种由于错误的估计而爆发一次全球性战争的威胁。因此，联合国再也不能推卸它在世界各地保卫和平与安全的责任了。

161. 一九五四年日内瓦协议的无效不能因此被看作是联合国及其安全理事会对印度支那战争熟视无睹的正当理由。而且，为了探索达成双方可接受的方案的可能性，越南南方临时革命政府今年九月所提出的八点所阐明的北越的十点建议，以及尼克松总统的五点建议，都值得直接卷入冲突的各方认真研究。

162. 至于中东，我们希望在伟大的阿拉伯领袖和世界的领袖纳赛尔总统逝世后，有关各方将继续朝和平解决冲突的方向努力。安全理事会在一九六七年十一月二十二日第242(1967)号决议中已提供了这种和平解决的基础。现在的问题在于联合国是否有履行自己决议的决心和勇气。

163. 对于旨在加强国际安全的措施上的不同观点，联合国大会至今不能使之取得一致，这是令人遗憾的。由于这些措施是今后四分之一世纪内我们可能得到和平的极其重要的因素，现在提出一项能得到我们一致支持的宣言是非常迫切的。我们应当经常提醒自己，最重要的不是维护民族私利，而是找到我们能为加强宪章和加强国际安全而进行工作的尽可能多的共同基础。

164. 出于这种心情，我们对大会通过了符合联合国宪章的各国间友好关系和合作的国际法原则宣言

感到欣慰。我们相信，接受关于友好关系的决议草案〔A/8082，第8段〕中的七项原则将促进宪章中指导国家关系条款的应用，从而将有助于国际社会的和睦相处。

165. 虽然印度尼西亚主张所有国家，不分大小贫富，一律平等的原则，但是我们非常现实主义地承认，联合国的有效性特别是它在裁军方面的努力，在很大程度上，将取决于大国能够而且愿意发挥的作用。正如创始国给了大国特殊的地位——安全理事会常任理事国的席位——和否决权一样，我们希望大国也相应地报之以更大的责任感。因此，大国有更大的义务努力互相合作，以寻求和平、正义和繁荣。如果联合国所有的会员国都能忠实履行互相尊重、互不干涉与合作的原则，我们就可以期望，变宪章的理想和目标为现实的努力将取得成功。

166. 我特别提到大国，并不是意味着我们其余的国家就始终只应是旁观者。相反，我们每个国家必须准备以忠实和现实主义的态度，竭尽全力作出贡献。

167. 与其咬文嚼字进行反问，追究联合国过去令人失望的错误何在，不如让我们利用这个有历史意义的盛会来评议一下联合国目前的地位，并修改我们的行动计划，使之适应今后四分之一世纪联合国所要起的新作用。

168. 尽管我们把联合国看作是当今世界唯一有代表性的国际论坛，而某些国家仍然留在这个组织之外，这是令人遗憾的。只要为了达到全球性进步而设立的机构本身没有普遍性，我们就可以肯定不能指望实现全球性的进步。因此，我们极力主张把会员国的普遍性作为一个首要的和必不可少的步骤。

169. 我们还深信联合国在国际合作的基础上为取得人类和平、正义和繁荣提供了可能是目前最有效和最完整的机构。可是，联合国在规模和思想方面的发展，需要使其行政管理和工作机构适应时代的要求，以保证更有效地履行其职责。

170. 同样，技术的进步不仅容许而且要求改革各个机构并加强这些机构的相互关系和合作以确保工作效率。

171. 许多人着重指出了修改宪章的必要性, 我自己并不反对这些意见。我自然会认为我们的时代的确要求使宪章适应当前的新形势。不过, 正如二十五年前提出时那样, 宪章从本质上讲永远是我们在这里行动的指导力量, 而且, 我可以补充一句, 宪章基本上将保持不变。

172. 总之, 任何组织的成败都取决于其成员的贡献。决定我们今后成功的, 不是组织技巧上的改进, 也不是那种语义推敲的修改, 而是每个会员国按照宪章精神承担义务的情况。正是本着这种精神, 我希望我们大家都是抱着对人类前途、对改善每一个人的状

况以及对改进他们彼此之间的关系的乐观主义精神在这里聚会的。也正是本着这种精神, 印度尼西亚政府和人民再次献身于庄严载入联合国宪章中的原则和目标。

173. 最后, 为了使联合国这一世界组织能够真正成为和平、安全、正义和繁荣的有效机构, 我诚恳地要求所有会员国进行反省和自我批评, 使我们大家毫无例外地在尽可能广泛的相互谅解和相互忍让的气氛中, 发挥更积极的作用并作出更重要的贡献。

下午一时二十分散会

第一八七九次会议

一九七〇年十月二十二日星期四下午三时纽约

纪念会议

一九七〇年十月十四日至二十四日*

主席: 爱德华·汉布罗先生(挪威)

议程项目 21

庆祝联合国成立二十五周年(续)

1. 主席: 请意大利外交部长奥尔多·莫罗先生阁下发言。

2. 莫罗先生: 主席先生, 首先我想表示, 看到你在联合国的这样一个重要时刻主持这次大会, 我是多么高兴啊。你在思想和行动方面已给联合国作出了非常卓越的贡献。

3. 我国总理科隆博先生因故未能出席这次纪念会议, 他要我向你和大会转达他的歉意。他要我转达他对你的敬意并表示衷心祝愿我们成功。

*第一八六五次会议至第一八七〇次会议, 第一八七二次会议至第一八七九次会议以及第一八八一次会议至第一八八三次会议, 均有二十五周年纪念会议的发言。

4. 这次周年纪念应该是全盘检查联合国工作的时刻。大家应有不断加强的责任感和坚定的决心来分享联合国所取得的成绩, 以便满足国际形势的迫切需要, 发扬成绩。

5. 我们这个伟大组织的存在与发展是我们时代的一个特征, 并孕育着人类的希望。联合国大会本身就证实了我刚才说过的话。它代表了世界上大多数人民, 它关心一切重大的政治、经济、社会和文化问题, 它的种种辩论是在完全自由的气氛中进行的。

6. 我们一定要努力工作, 使联合国能不负我们时代的期望。然而, 作为一种旨在维护和平的工具, 我们的制度是不够完善的。这一点人们在这个讲坛上曾多次强调过。而且, 今天国际社会尚未反映宪章的伟大理想。流血的冲突和许多紧张的根源说明强权政治、意识形态的斗争及种族仇恨仍然很普遍。富国与穷国间的鸿沟跟以往一样大。饥荒和贫困继续困扰着全人类, 而大量的自然资源却用于军火生产。自然资源的污染正在改变甚至毒化人类的环境。